

ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СЛУШАТЕЛЕЙ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ

Т.З. Сафронова, В.Н. Родионова

Лингвометодические основы обучения иностранных слушателей языку специальности на начальном этапе приобретают особую важность прежде всего потому, что именно в этот период формируется языковая база для дальнейшего обучения специальности. Кроме того, от успешного решения вопросов организации и методики обучения языку специальности во многом зависит успех овладения студентами специальными и профилирующими дисциплинами на основных факультетах вузов.

Основная задача русиста состоит в том, чтобы подвести слушателей к восприятию и пониманию содержания основного материала отдельных дисциплин. Фактически речь идет о формировании коммуникативной компетенции в учебно-профессиональной сфере обучения на русском языке. При этом важно, чтобы не было разрыва между лексико-грамматическим материалом и реальными коммуникативными потребностями слушателей. Последние должны уметь выразить свою мысль устно и письменно в доступной для понимания форме. Иначе говоря, правильно построить высказывание, выражающее определенное внеязыковое содержание. А это значит, что действие обучаемых должно быть направлено не на то, «что сказать», а по линии «как сказать», т.е. идти от содержания к форме изложения мысли. Совершенно очевидно, что изучение грамматики становится не целью обучения, а средством.

Сказанное выше предполагает, что, во-первых, слушатель должен усвоить механизм построения фраз различных моделей и их трансформацию; во-вторых, уметь соединять несколько фраз, логически последовательно связанных между собой, интонационно оформленных и объединенных общим содержанием или предметом высказывания; в-третьих, уметь делать различные по объему и сложности сообщения по теме. При этом необходимо, чтобы преподаватель не ограничивался лишь правильностью продуцирования слушателями определенных высказываний, а учил последних осмысленному говорению. Способ говорить осмысленно необходимо развивать. Это является основной задачей преподавателей любой дисциплины.

Материал занятий по специальности организован тематически и обычно представлен отдельными текстами, расположенными в определенной последовательности и раскрывающими какую-либо тему или подтему. Совершенно ясно, что слушателей необходимо научить работать с текстом. А так как при обучении специальным предметам основной формой речи является говорение, в частности, монологическая речь, то особое внимание и следует обратить на связную речь обучаемых.

Итак, знакомство слушателей с темой происходит в процессе работы с текстом. В чем же причины трудностей восприятия текста? Прежде всего они связаны с восприятием языковой формы. Не менее значимы и трудности, связанные с восприятием содержания (трудности понимания предметного содержания, понимания логики изложения, понимания общей идеи речевого сообщения). А также трудности, обусловленные неумением слушателей воспринимать речевую информацию на слух в предложенном темпе. Задача преподавателя состоит в том, чтобы выявить, установить эти трудности и устранить их, снять тот барьер, который мешает основной работе. Для этого существуют специальные методики и система упражнений, которые помогают преподавателю решить эту проблему.

Задача научной речи – адекватная передача научной информации. Ведущими компонентами научного стиля речи являются объяснение, доказательство, рассуждение. Это функционально-смысловые типы речи, требующие ясности, последовательности, логичности изложения. Как правило, научная речь реализуется в письменной форме. Характерной чертой стиля научной речи является также точность в передаче информации и сжатость, т.е. увеличение количества информации на единицу плана выражения. Поэтому очень важна четкая система работы с текстом.

Обычно работа с учебным текстом проводится в три этапа. На первом этапе необходимо помочь пониманию и осмыслению содержания, т.е. осуществляется предтекстовая ориентировка. Она включает в себя узнавание слова по формальному и семантическому признаку, трансформацию фраз, прогнозирование содержания читаемого. Второй этап направлен на выработку умения извлекать информацию и трансформировать структуру текста. Это самый важный этап. Суть его состоит в свертывании текста, нахождении выводов и тезисов, умении сформулировать ключевую мысль каждого абзаца, составлении логического плана текста, передаче части текста, передаче смысла абзаца в одном высказывании, формулировке итогового вывода по содержанию текста. Третий этап – послетекстовый. Здесь важно уметь сформулировать тему, идею текста, составить план текста (сообщения). При этом слушатели должны не просто воспроизвести текст, но и построить аналогичное монологическое высказывание. Преподаватель обязан выработать у слушателей потребность к самовыражению, создать условия, побуждающие к устным и письменным высказываниям.

Очень важно провести также систему упражнений на формирование умения быстро ориентироваться в тексте, делить речевой поток на синтагмы, находить основные смысловые компоненты текста, анализировать и обобщать информацию, делать выводы, прогнозировать, производить компрессию текста за счет второстепенных элементов и т.п. Вместе с тем, необходимо выработать умение фиксировать основное содержание прочитанного (прослушанного) текста в форме плана, конспекта письменных ответов на вопросы. Понимание текста есть прежде всего постижение его главного содержания, интерпретация основного замысла.

При воспроизведении информации слушатели должны идти от формирования ее теми же языковыми средствами, которые использованы в тексте, к воспроизведению информации более творчески, т.е. активно мыслить. Активизация мыслительной деятельности должна приводить к активизации речи.

Все, сказанное выше, предполагает, что на занятиях по РКИ будет проводиться не только изучение грамматики ради знания правил написания, но и продуманная система речемыслительных задач, коммуникативная ценность которых состоит в том, чтобы слушатель смог выразить свое отношение к явлениям, фактам реальной действительности. В сущности, весь процесс обучения и состоит из решения речемыслительных, коммуникативных задач.

Литература

1. Мотина Е.И. Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов. – 2-е изд., испр. – М.: Русский язык, 1988.
2. Пособие по методике преподавания русского языка как иностранного для студентов-нефилологов/ Девятайкина В.С., Добровольская В.В., Иевлева З.Н. и др. – М.: Русский язык, 1984.

3. Пассов Е.И. Основа методики обучения иностранным языкам. – М.: Русский язык, 1977.